



**Cutlery Polisher**  
**7465.0045 – 7465.0050**

User Manual  
Gebruikershandleiding  
Gebrauchsanweisung  
Le mode d'emploi



# CONTENT

## ENGLISH

A	GENERAL INFORMATION.....	3
B	INSTALLATION.....	4
C	SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
D	OPERATION .....	5
E	CLEANING & MAINTENANCE.....	5
F	TROUBLESHOOTING .....	6
G	SPARE PART LIST-EXPLODING DRAWING .....	7
H	ELECTRIC CIRCUIT SCHEMA.....	10

## NEDERLANDS

A	ALGEMENE INFORMATIE .....	11
B	INSTALLATIE.....	12
C	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	12
D	BEDIENING .....	13
E	REINIGING & ONDERHOUD.....	13
F	TROUBLESHOOTING .....	14
G	LIJST EN TEKENINGEN VAN RESERVEONDERDELEN .....	15
H	ELECTRISCH CIRCUIT SCHEMA .....	18

## DEUTSCH

A	ALLGEMEINE EMPFEHLUNG.....	19
B	MONTAGE .....	20
C	ALLGEMEINE HINWEISE .....	20
D	ANWENDUNG DER MASCHINE.....	21
E	REINIGUNG UND WARTUNG.....	21
F	FEHLER BEHEBUNG .....	22
G	ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE.....	23
H	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN.....	26

## FRANÇAIS

A	INFORMATIONS GENERALES .....	27
B	INSTALLATION.....	28
C	REMARQUES GENERALES.....	28
D	UTILISATION DE L'APPAREIL .....	29
E	NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	29
F	RESOLUTION DES PROBLEMES.....	30
G	VOIR LA LISTE DES PIECES DE RECHANGE-DEMONTE .....	31
H	SCHEMA DU CIRCUIT ELECTRIQUE.....	34

## A GENERAL INFORMATION

---

Before installing the appliance, read operation and maintenance instructions carefully. Wrong installation and part changing may damage the product or may cause injury on people. These are not in our company's responsibility to damage the appliance intentionally, negligence, detriments because of disobeying instructions and regulations, wrong connections. Unauthorized intervention to appliance invalidates the warranty.

1. This instruction manual should be kept in a safe place for future reference.
2. Installation should be made in accordance with ordinances and security rules of that country by a qualified service personnel.
3. This appliance has to be used by trained person.
4. Please turn off the appliance immediately in the event of malfunction or failure. The appliance should be repaired only by authorized service personnel. Please demand original spare part.

### A1 PRODUCT DESCRIPTION

\*The Professional Cutlery Polisher, that provides high efficiency has been designed to be used in industrial kitchens.

Product Code	Dimensions (mm)	Weight (kg)	Packaging Dimensions (mm)
7465.0045	560x550x410	50	640x640x520
7465.0050	660x650x700	82	850x690x770

### A2 TECHNICAL INFORMATION

Product Code	Capacity (piece/h)	Polisher Amount (kg)	Power (KW)	Operating Voltage (V)	Cable (mm <sup>2</sup> )	Fuse (A)
7465.0045	3000	3+2	0,6	220	3x1,5	6
7465.0050	7000	5+3	0,80	220	3x1,5	6

### A3 TRANSPORTATION

\*This appliance can be moved by hand from area to area. Do not crash and drop the appliance while transporting.

### A4 UNPACKING

\*Please unpack the package according to the security codes and ordinances of current country and get rid from the pack. Parts which contacts with food are produced by stainless steel. All plastic parts are marked by material's symbol.

\*Please check that all the parts of appliance had come completely and if they are damaged or not during the shipping.

## B INSTALLATION

---

\*Please place the product to straight and sturdy ground, please take necessary steps against possibility of overturn.

\*Technician who will serve for installation and service for the appliance must be professional on this subject and must have installation and service licenses by the company.

\*Connection to Electric Power Supply must be done by authorized person.

\*Please be sure that the voltage connected to appliance must be equal with the voltage which is on appliance's label.



This appliance must be connected to an earthed outlet in accordance with safety rules and standards.

\*Appliance's earthing must be connected to earthing line on panel which is nearest to electric installation.

\*Connection to the main fuse and leak current fuse must be done in accordance with the current regulations.

## C SAFETY INSTRUCTIONS

---



\*Do not use the appliance in insufficiently lit place.



\*Do not touch the moving attachments while the appliance operates.



\*Do not install the appliance in the presence of flammable or explosive materials.



\*Do not operate the appliance when the machine is empty.



\*Do not load so less or more than appliance's capacity.



\*Do not attempt to use the appliance without suitable protective equipments.



\*Because of any reason if there is a fire or flame flare where the appliance is used, turn off all gas valves and electric contactor switch quickly and use fire extinguisher. Never use water to extinguish the fire.



\*All the damages because of not having earthing connection will not be on warranty.



\*Do not insert the products into the machine if they are dry.

## D OPERATION

---

### \*Control Panel;



A : OFF/ STOP BUTTON  
B : ON/ START BUTTON

### \*Operating;



Before start to using the device wait 20 min. running empty until device will heated.

Plug in the appliance.

In order to operate the appliance, press START button.

After operating the appliance, wait the appliance to be heated for 10 minutes.

Place the washed spoons and forks into the machine.

When the resistances heat, the spoons and forks get dry and polished UV lamp in the appliance provides hygiene.

The polisher materials that remain on product are cleaned by fan The products that are dried and polished drops to the basket. After the operation is completed, press STOP button.

## E CLEANING & MAINTENANCE

---

### ➤ CLEANING AND MAINTENANCE AFTER EVERY USE

Always turn off the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.

Clean all the surfaces of the appliance with moist cloth and dry after every use.

Do not use abrasive cleaning chemicals as these can leave harmful residues.

Do not clean the appliance by spraying water directly, otherwise electric motor may get damaged.

### ➤ PERIODIC CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance should be done by qualified person.

Get the periodic maintenance of the appliance once in every 15 days.

Check the resistances in periodic times.

Change the polishers of the appliance once in 30-45 days according to frequency of use. Otherwise are not dried and polished enough.

Clean the fan in periodic times.

## F TROUBLESHOOTING

---

<b>THE APPLIANCE DOESN'T OPERATE</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Check if the appliance is plugged in.</li><li>2. Check the electrical connections and voltage.</li><li>3. Check if the fuse is on or off.</li></ol>
--------------------------------------	--

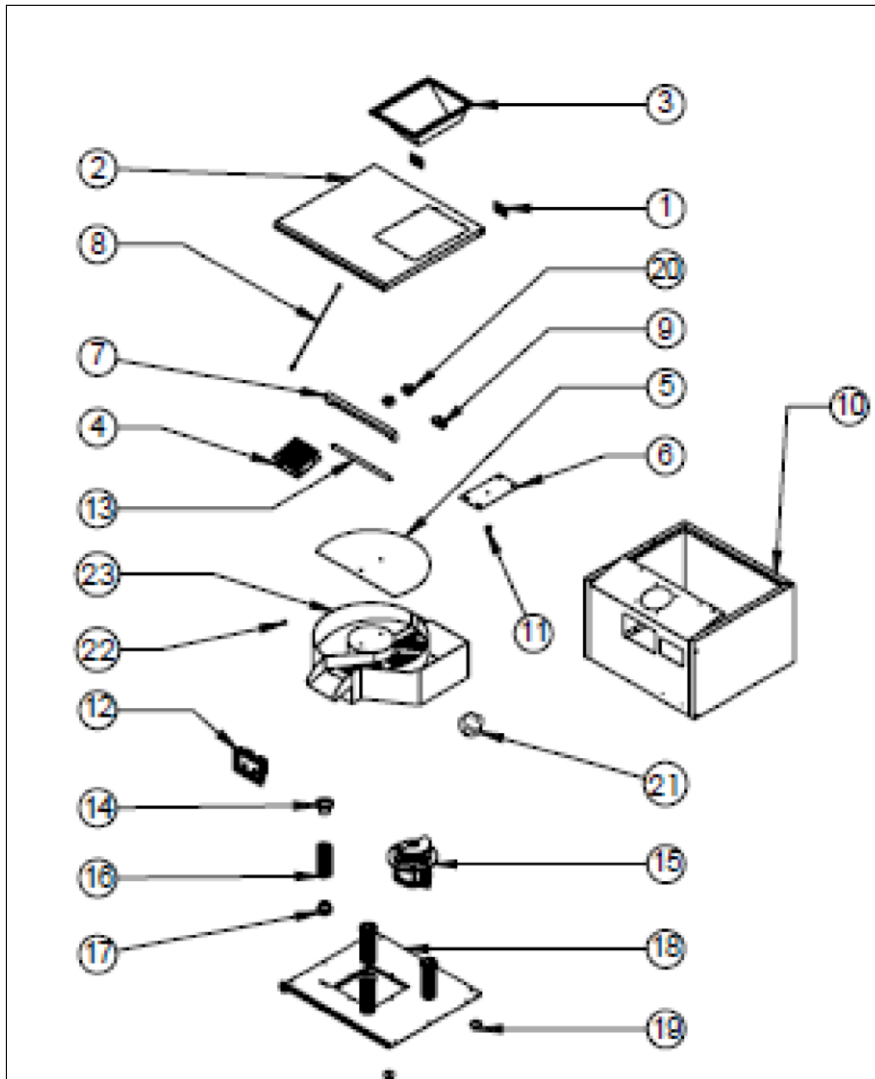
<b>THE PRODUCTS ARE NOT POLISHED</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Check the amount of the polisher.</li><li>2. Do not operate the appliance with the same polisher for a long time. Use only suitable and completely vegetable polisher.</li><li>4. Check the products that are inserted to the appliance. Do not insert wet and dirty products.</li></ol>
--------------------------------------	---

<b>THE APPLIANCE STOPPED</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The appliance can stop due to low voltage. In this situation check the voltage. The fuse that doesn't enough amper is broken. In this situation place a new fuse</li><li>2. Check the resistance.</li><li>3. Check the resistance.</li></ol>
------------------------------	---

<ul style="list-style-type: none"><li>■ If drying and polishing is not done at suitable quality</li><li>■ If any function of security doesn't work</li><li>■ ➤ Do not use the appliance.</li></ul>
--

**\*If these problems are still going on, contact with our authorized services.**

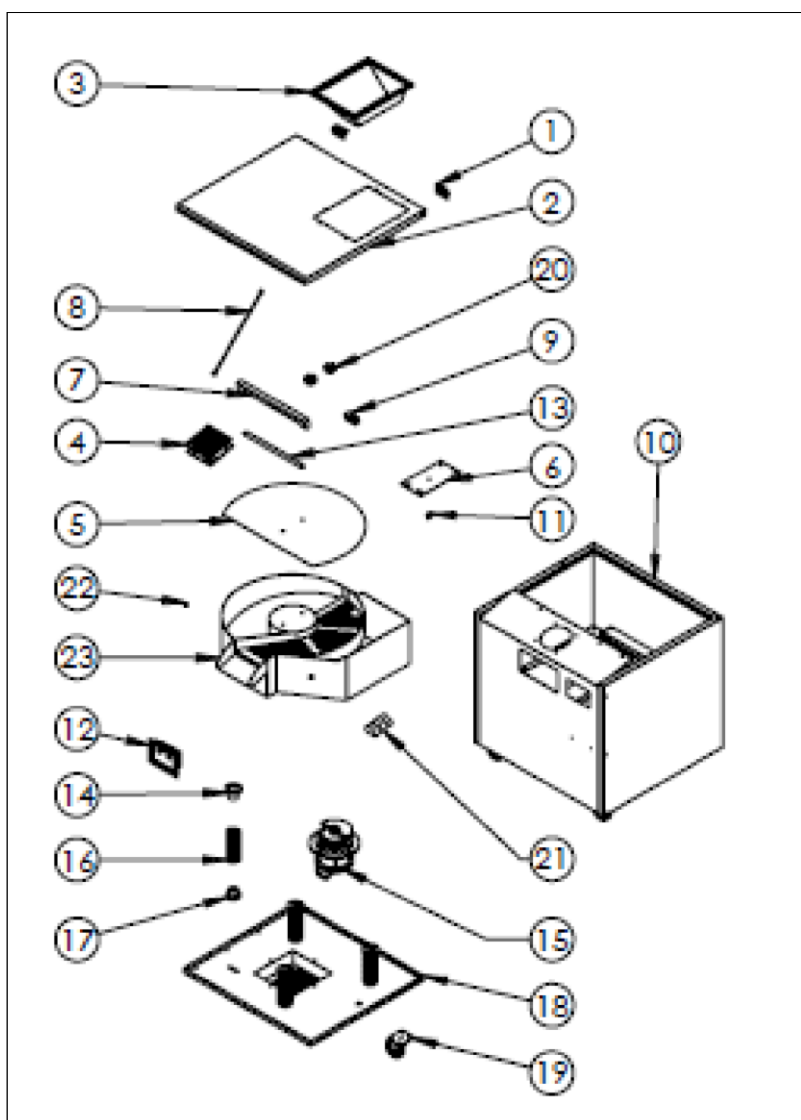
## G SPARE PART LIST-EXPLODING DRAWING



7465.0045

PRODUCT CODE: 7465.0045		
NO	PRODUCT NAME	P.CODE
1	HINGE	Y.EMP.CKP.01.001
2	TOP LID	Y.EMP.CKP.01.002
3	ENTRANCE UNIT	Y.EMP.CKP.01.003
4	FAN	Y.EMP.CKP.01.004
5	HELIX CLOSURE SHEETMETAL	Y.EMP.CKP.01.005
6	RESISTANCE	Y.EMP.CKP.01.006
7	ARMATURE	Y.EMP.CKP.01.007
8	LID WIRE	Y.EMP.CKP.01.008
9	SWITCH	Y.EMP.CKP.01.009
10	BASE FRAME	Y.EMP.CKP.01.010
11	LIMIT THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.01.011

12	PANEL	Y.EMP.CKP.01.012
13	UV LAMP	Y.EMP.CKP.01.013
14	TOP CONNECTION WEDGE	Y.EMP.CKP.01.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.01.015
16	SPRING	Y.EMP.CKP.01.016
17	BOTTOM CONNECTION WEDGE	Y.EMP.CKP.01.017
18	BOTTOM LID	Y.EMP.CKP.01.018
19	FEET	Y.EMP.CKP.01.019
20	THUMBNUIT	Y.EMP.CKP.01.020
21	GRANUAR 1 KG	Y.EMP.CKP.01.021
22	STOPPER	Y.EMP.CKP.01.022
23	INNER HELIX DRUM	Y.EMP.CKP.01.023

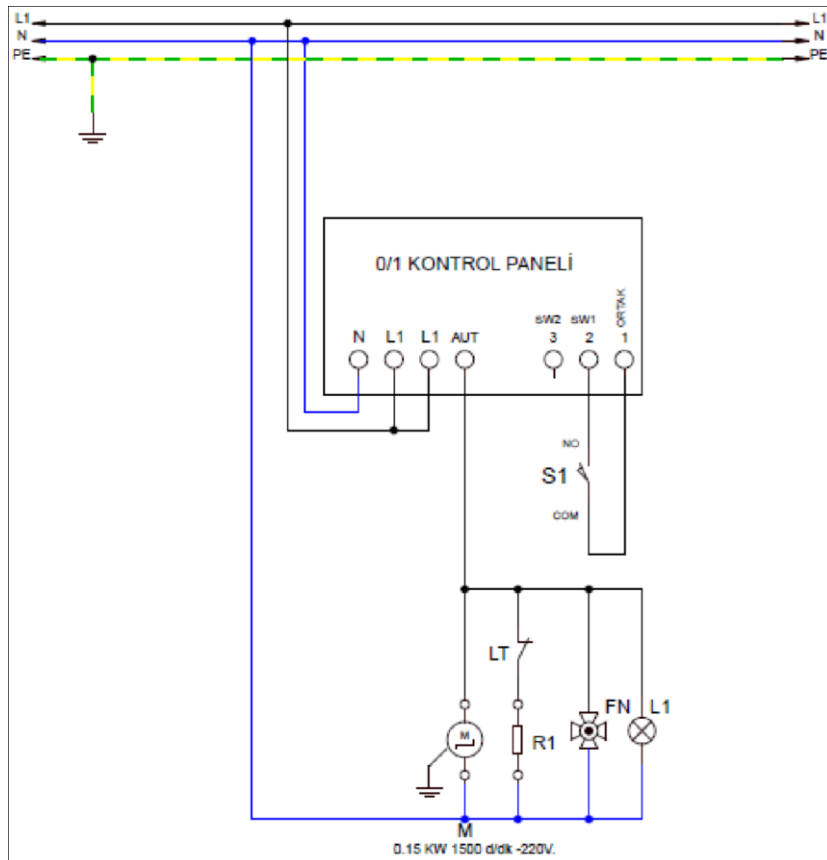


7465.0050



<b>PRODUCT CODE: 7465.0050</b>		
<b>NO</b>	<b>PRODUCT NAME</b>	<b>P.CODE</b>
1	HINGE	Y.EMP.CKP.02.001
2	TOP LID	Y.EMP.CKP.02.002
3	ENTRANCE UNIT	Y.EMP.CKP.02.003
4	FAN	Y.EMP.CKP.02.004
5	HELIX CLOSURE SHEETMETAL	Y.EMP.CKP.02.005
6	RESISTANCE	Y.EMP.CKP.02.006
7	ARMATURE	Y.EMP.CKP.02.007
8	LID WIRE	Y.EMP.CKP.02.008
9	SWITCH	Y.EMP.CKP.02.009
10	BASE FRAME	Y.EMP.CKP.02.010
11	LIMIT THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.02.011
12	PANEL	Y.EMP.CKP.02.012
13	UV LAMP	Y.EMP.CKP.02.013
14	TOP CONNECTION WEDGE	Y.EMP.CKP.02.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.02.015
16	SPRING	Y.EMP.CKP.02.016
17	BOTTOM CONNECTION WEDGE	Y.EMP.CKP.02.017
18	BOTTOM LID	Y.EMP.CKP.02.018
19	WHEEL	Y.EMP.CKP.02.019
20	THUMBNUIT	Y.EMP.CKP.02.020
21	GRANUAR 1 KG	Y.EMP.CKP.02.021
22	STOPPER	Y.EMP.CKP.02.022
23	INNER HELIX DRUM	Y.EMP.CKP.02.023

## H ELECTRIC CIRCUIT SCHEMA



<b>L1</b>	Thermostat signal lamp
<b>T1</b>	Thermostat 100°C
<b>R1</b>	Resistance 450W
<b>FN</b>	Fan
<b>CTR</b>	Condenser 12.5 450 V
<b>S1</b>	Safety Sensor
<b>M</b>	Motor 0,15 KW 220V

## A ALGEMENE INFORMATIE

Voor u het apparaat installeert moet u de aanwijzingen voor bediening en onderhoud goed lezen. Foutieve installatie en verwisseling van onderdelen kan schade aan het product veroorzaken, of zorgen dat mensen gewond raken. Ons bedrijf draagt geen verantwoordelijkheid voor schade die opzettelijk aan het apparaat is toegebracht, verwaarlozing, negatieve effecten als gevolg van het negeren van instructies en regels, verkeerde verbindingen. Ongeoorloofd gebruik van het apparaat zal de garantie nietig maken.

5. Deze gebruiksaanwijzing moet op een veilige plaats bewaard worden voor toekomstig gebruik.
6. **Installatie moet verricht worden volgens de vorderingen en veiligheidsregels van dat land, door gekwalificeerd personeel.**
7. Dit apparaat moet gebruikt worden door opgeleid personeel.
8. Zet het apparaat meteen uit bij een storing of defect. Het apparaat mag alleen door bevoegd servicepersoneel gerepareerd worden. Vraag om een origineel reserveonderdeel.

### A1 PRODUCTOMSCHRIJVING

\*De Professionele Bestekpoleermachine, voor gebruik in bedrijfskeukens, is zeer efficiënt.

Productcode	Dimensies (mm)	Gewicht (kg)	Verpakkingsdimensies (mm)
7465.0045	560x550x410	50	640x640x520
7465.0050	660x650x700	82	850x690x770

### A2 TECHNISCHE INFORMATIE

Product code	Capaciteit (bestek/h)	Poets Hoeveelheid (kg)	Vermogen (KW)	Werking Voltage (V)	Kabel (mm <sup>2</sup> )	Zekering (A)
7465.0045	3000	3+2	0,6	220	3x1,5	6
7465.0050	7000	5+3	0,80	220	3x1,5	6

### A3 TRANSPORT

\*Dit apparaat kan handmatig verplaatst worden. Laat het apparaat niet botsen of vallen tijdens het transport.

### A4 UITPAKKEN

\*Pak uit volgens de veiligheidsregels en vorderingen van het land waar u zich bevindt en gooi de verpakking weg. Gedeeltes die in aanraking komen met voedsel bestaan uit roestvrij staal. Alle kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met het symbool voor het materiaal.

\*Ga na of alle onderdelen van het apparaat compleet zijn, en of ze tijdens het transport beschadigd zijn.

## B INSTALLATIE

---

\*Zet het product op een vlakke en stevige ondergrond, neem de nodige maatregelen om te zorgen dat het niet valt.

\*Een technicus die helpt bij de installatie en het onderhoud van het apparaat moet professioneel zijn, en moet de nodige licenties voor installatie en service van het bedrijf verkregen hebben.

\*Verbinding met Elektrische Stroomvoorziening moet gemaakt worden door een bevoegd persoon.

\*Denk eraan dat het voltage dat verbonden wordt aan het apparaat hetzelfde moet zijn als het voltage dat op het label van het apparaat staat.



Het apparaat moet verbonden worden aan een geaard stopcontact, volgens de veiligheidsregels en normen.

\*De aarding van het apparaat moet verbonden worden aan de aardingslijn van het paneel dat zich het dichtst bij de elektrische installatie bevindt.

\*Verbinding met de hoofdzekering en de aardlekschakelaar moet gemaakt worden volgens de geldende regels.

## C VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---



\*Gebruik het apparaat niet op een plaats waar te weinig licht is.



\*Raak de bewegende onderdelen niet aan als het apparaat in werking is.



\*Installeer het apparaat niet in de buurt van ontvlambare of explosieve materialen.



\*Gebruik het apparaat niet als de machine leeg is.



\*Laad niet minder of meer dan de capaciteit van het apparaat.



\*Probeer het apparaat niet te gebruiken zonder de juiste beschermende uitrustingen.



\*Mocht het voorkomen dat er brand ontstaat in de buurt van het apparaat, Draai dan de gasventielen dicht en schakel het elektrische contact uit, en gebruik dan Een brandblusser. Gebruik nooit water om het vuur te blussen.



\* Alle schade als gevolg van een gebrek aan een geaarde verbinding valt buiten de garantie.

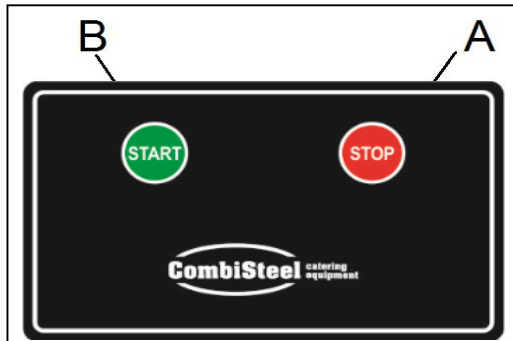


\*Doe geen droge producten in de machine.

## D BEDIENING

---

### \*Control paneel;



A : UIT/ STOP KNOP

B : AAN/ START KNOP

### \*Bediening;



- Voor gebruik moet u het apparaat eerst 20 minutes leef aanzetten zodat het warm kan worden.
- Doe de stekker in het stopcontact.
- Om het apparaat te gebruiken, moet u op de START knop drukken.
- Laat dan eerst 10 minutes opwarmen.
- Doe de gewassen lepels en vorken in de machine.
- Als de weerstanden heet worden drogen de lepels en vorken, en de UV lamp zorgt voor hygiëne.
- Alles wat op het product blijft zitten wordt schoongemaakt door de fan
- De producten die gedroogd en gepoetst zijn vallen in het mandje. Als u klaar bent, drukt u op de STOP knop.

## E REINIGING & ONDERHOUD

---

### ➤ REINIGING EN ONDERHOUD NA IEDER GEBRUIK

- Zet het apparaat altijd uit en haal de stekker eruit voor u begint met schoonmaken.
- Reinig de oppervlaktes van het apparaat met een vochtige doek na ieder gebruik, en droog.
- Maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen, deze laten een schadelijk laagje achter.
- Maak het apparaat niet schoon door direct water te sproeien, dit kan de elektrische motor beschadigen.

### ➤ REGELMATIGE REINIGING EN ONDERHOUD

- Onderhoud moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd persoon.
- Laat het periodieke onderhoud van het apparaat één keer in de 15 dagen uitvoeren.
- Controleer de weerstanden regelmatig.
- Verwissel de poetsers van het apparaat om de 30-45 dagen, afhankelijk van hoe vaak u ze gebruikt. Anders droogt en poetst het apparaat niet goed.
- Maak de ventilator regelmatig schoon.

## F TROUBLESHOOTING

---

<b>HET APPARAAT WERKT NIET</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer of de stekker erin zit.</li><li>2. Controleer de elektronische verbindingen en het voltage.</li><li>3. Controleer of de zekering aan of uit is.</li></ol>
--------------------------------	---

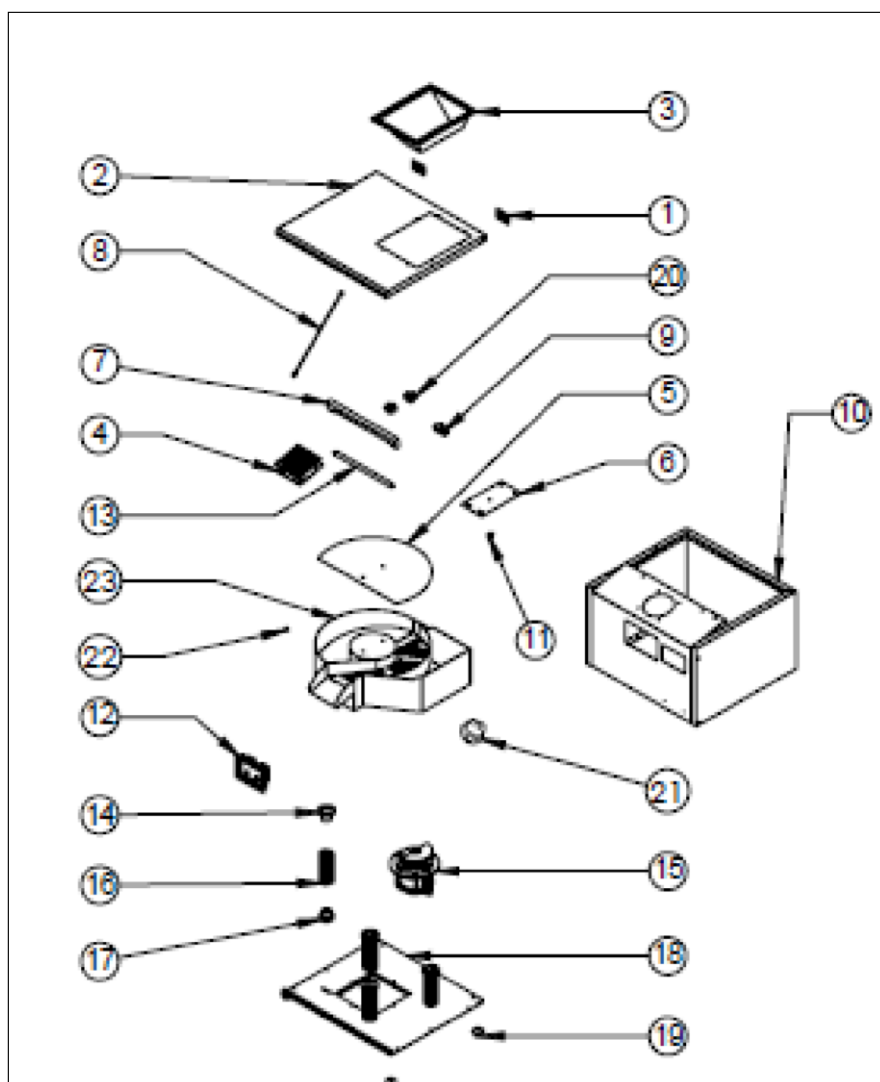
<b>DE PRODUCTEN WORDEN NIET GEPOETST</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer de hoeveelheid poleermiddel.</li><li>2. Gebruik het apparaat niet te lang met dezelfde polijster.</li><li>3. Gebruik alleen geschikt poleermiddel op plantaardige basis.</li><li>4. Controleer de producten die in het apparaat zitten. Doe er geen natte of vieze producten in.</li></ol>
--	--

<b>HET APPARAAT IS GESTOPT</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Het apparaat kan stoppen door te laag voltage. Controleer in deze situatie het voltage. Een zekering met te weinig Ampère is kapot. Plaats in deze situatie een nieuwe zekering</li><li>2.</li><li>3. Controleer de weerstand.</li></ol>
--------------------------------	---

<ul style="list-style-type: none"><li>■ Als de kwaliteit van het drogen en poleren niet goed genoeg is</li><li>■ Als er een veiligheidsfunctie niet werkt<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Gebruik het apparaat niet.</li></ul></li></ul>
---

**\* Als de problemen aanhouden kunt u contact opnemen met onze bevoegde service.**

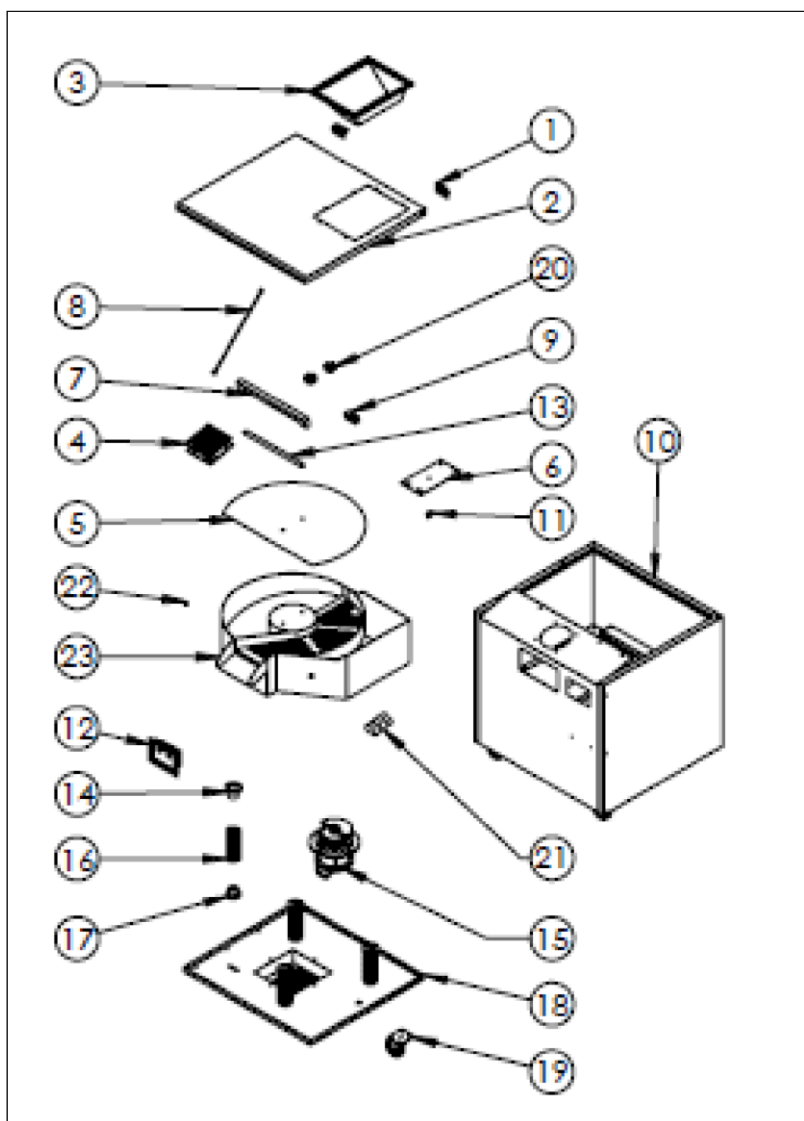
## G LIJST EN TEKENINGEN VAN RESERVEONDERDELEN



7465.0045

PRODUCTCODE: 7465.0045		
NO	PRODUCTNAAM	P.CODE
1	SCHARNIER	Y.EMP.CKP.01.001
2	BOVENKLEP	Y.EMP.CKP.01.002
3	INGANG UNIT	Y.EMP.CKP.01.003
4	VENTILATOR	Y.EMP.CKP.01.004
5	HELIX SLUITING BLADMETAAL	Y.EMP.CKP.01.005
6	WEERSTAND	Y.EMP.CKP.01.006
7	ARMATUUR	Y.EMP.CKP.01.007
8	DEKSEL KABEL	Y.EMP.CKP.01.008
9	SCHAKELAAR	Y.EMP.CKP.01.009
10	BASISFRAME	Y.EMP.CKP.01.010
11	LIMIET THERMOSTAAT	Y.EMP.CKP.01.011
12	PANEEL	Y.EMP.CKP.01.012

13	UV LAMP	Y.EMP.CKP.01.013
14	BOVENSTE VERBINDING SPIE	Y.EMP.CKP.01.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.01.015
16	VEER	Y.EMP.CKP.01.016
17	ONDERSTE VERBINDING SPIE	Y.EMP.CKP.01.017
18	ONDERSTE DEKSEL	Y.EMP.CKP.01.018
19	VOET	Y.EMP.CKP.01.019
20	VERSTELHEFBOOM	Y.EMP.CKP.01.020
21	GRANUAR 1 KG	Y.EMP.CKP.01.021
22	STOPPER	Y.EMP.CKP.01.022
23	BINNENSTE HELIX TROMMEL	Y.EMP.CKP.01.023

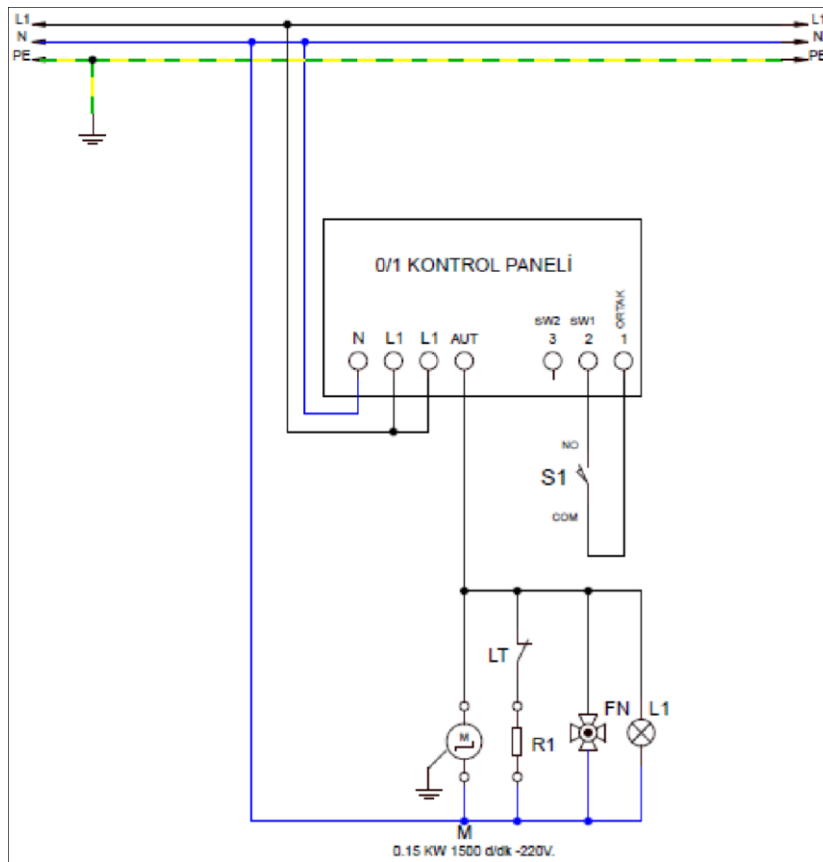


7465.0050



<b>PRODUCT CODE: 7465.0050</b>		
<b>NO</b>	<b>PRODUCT NAME</b>	<b>P.CODE</b>
1	SCHARNIER	Y.EMP.CKP.02.001
2	BOVENKLEP	Y.EMP.CKP.02.002
3	INGANG UNIT	Y.EMP.CKP.02.003
4	VENTILATOR	Y.EMP.CKP.02.004
5	HELIX SLUITING BLADMETAAL	Y.EMP.CKP.02.005
6	WEERSTAND	Y.EMP.CKP.02.006
7	ARMATUUR	Y.EMP.CKP.02.007
8	DEKSEL KABEL	Y.EMP.CKP.02.008
9	SCHAKELAAR	Y.EMP.CKP.02.009
10	BASISFRAME	Y.EMP.CKP.02.010
11	LIMIET THERMOSTAAT	Y.EMP.CKP.02.011
12	PANEEL	Y.EMP.CKP.02.012
13	UV LAMP	Y.EMP.CKP.02.013
14	BOVENSTE VERBINDING SPIE	Y.EMP.CKP.02.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.02.015
16	VEER	Y.EMP.CKP.02.016
17	ONDERSTE VERBINDING SPIE	Y.EMP.CKP.02.017
18	ONDERSTE DEKSEL	Y.EMP.CKP.02.018
19	WIEL	Y.EMP.CKP.02.019
20	VERSTELHEFBOOM	Y.EMP.CKP.02.020
21	GRANUAR 1 KG	Y.EMP.CKP.02.021
22	STOPPER	Y.EMP.CKP.02.022
23	BINNENSTE HELIX TROMMEL	Y.EMP.CKP.02.023

## H            ELECTRISCH CIRCUIT SCHEMA



<b>L1</b>	Thermostaat signaallamp
<b>T1</b>	Thermostaat 100°C
<b>R1</b>	Weerstand 450W
<b>FN</b>	Ventilator
<b>CTR</b>	Condensator 12.5 450 V
<b>S1</b>	Veiligheidssensor
<b>M</b>	Motor 0,15 KW 220V

## A ALLGEMEINE EMPFEHLUNG

Bitte lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfaeltig ganz durch, bevor sie das Geraet installieren und in betrieb nehmen. Die falsche Installation oder der Austausch der Telie kann zu schaeden der Maschine oder verletzungen des Personals fuehren. Für schaeden durch nicht beachten der Anweisung, Missbrauch, Fahrlaessigkeit oder der falschen Installation ist der Hersteller nicht verantwortlich. Wenn die Maschine nicht sachgemaes bedient wird, erlischt die Garantie.

1. Bitte bewahren sie die Gebrauchsanweisung sorgfaeltig an einem sicheren und griffbereiten Ort auf.
2. Die Installation muss nach den Vorschriften und den Anweisungen des jeweiligen Landes durchgefuehrt werden. Bitte die Maschine nur von qualifiziertem fachpersonal installieren lassen.
3. Die Maschine darf nur von ausgebildetem Personal bedient werden.
4. Bei einer Fehlfunktion (Defekt) der Maschine, die Maschine ausschalten. Die Maschine nur vom Hersteller und zugelassene fachpersonal reparieren lassen. Fragen sie nach Original-Ersatzteilen.

### A1 BESCHREIBUNG

\*Die Maschine ist speziell für den Einsatz in Groß-Küchen konztruierte Gabel und Löffel Poliermaschiene.

Code	Mase (mm)	Gewicht (kg)	Verpackungsmase (mm)
7465.0045	560x550x410	50	640x640x520
7465.0050	660x650x700	82	850x690x770

### A2 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Code	Kapazitaet (stck/st)	Poliermittel (kg)	Leistung (Kw)	Betriebsspannung (V)	KabelQU. (mm <sup>2</sup> )	Sich. (A)
7465.0045	3000	3+2	0,6	220	3x1,5	6
7465.0050	7000	5+3	0,80	220	3x1,5	6

### A3 TRANSPORT

\*Die Maschine kann mit der Hand transportiert werden. Beim transportieren nicht Stoßen und fallen lassen!

### A4 ENTPACKEN

\*Das Gerät sollte in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften geöffnet werden. Die Metallteile, die mit dem Lebensmitteln in Berührung kommen sind aus Edelstahl. Alle Kunststoffteile sind mit einem Symbol gekennzeichnet.

\*Kontrollieren sie die Maschine auf Transportschäden und Vollständigkeit.

## B MONTAGE

---

\*Stellen sie die Maschine auf eine harte und ebene Oberfläche um es vor Kipp- und Strurzgefahren zu schützen.

\*Nur die von uns registrierte und lizenzierte oder anerkannte Firmen und Personen dürfen die Geräte installieren und Kundendienst führen.

\*Der Stromanschluss muss von qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden.

\*Stellen sie sicher, das die Netzspannung der vom Hersteller angegebenen Betriebsspannung entspricht.



Die Erdung der Maschine muss mit dem Normen und Sicherheitsvorschriften übereinstimmen.

\*Die Erdung der Maschine, muss an die nächste Erdungsschiene angeschlossen werden.

\*Der Stromanschluss, Hauptsicherung und die Leckstromsicherung müssen den geltenden Vorschriften und Regeln übereinstimmen.

## C ALLGEMEINE HINWEISE

---



\*Die Maschine nur in ausreichend belichteten Räumlichkeiten benutzen.



\*Benutzen sie keine beweglichen Produkte.



\*Die Maschine bitte nicht neben brennbaren oder explosiven Stoffen stellen



\*Die Maschine nicht unnötig im Leerlauf arbeiten lassen.



\*Beachten sie die unter und überKapazität der Maschine.



\*Benutzen sie passende Sicherheitsbekleidung.



\*Falls die Maschine brennt oder in flammen aufgeht nicht in Panik geraten,( falls vorhanden) Gasventil oder Elektoschalter ausschalten. Benutzen sie einen Feuerlöscher. Auf keinen fall Wasser benutzen.



\*Schäden die durch die Fehlende Erdung verursacht werden, werden nicht von der Garantie abgedeckt.



\*Kein trockenes Besteck in die Maschine geben.

## D ANWENDUNG DER MASCHINE

---

\*Kontroll Panel ;



A : STOP /AUS Knopf  
B : START /EIN Knopf

**\*Anwendung ;**



- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie das Gerät 20 min. vorheizen. Stecken sie den Stecker der Maschine ein.
- Schalten sie den "START" taste ein.
- Nach dem sie die Maschine gestartet haben, die Maschine 10 min. vorheizen. Das gewaschene Besteck, nass in die Maschine geben.
- Während die Maschine arbeitet werden die Heizkörper erhitzt und das Besteck wird getrocknet und poliert.
- Die UV-Lampe sorgt dafür dass das Geschirr hygienisch ist.
- Das Besteck wird mit dem Ventilator ab gepustet so das mögliche Reste auf dem Besteck gereinigt werden.
- Nach dem Trocknen und Polieren, fällt das Besteck in den Korb unter dem Ausgang.
- Wenn der Vorgang beendet drücken sie den "STOP" Schalter. Stecker von netz entfernen. Wenn der Vorgang beendet drücken sie den "STOP" Schalter und ausstecken.

## E REINIGUNG UND WARTUNG

---

➤ **Nach jeder anwendung erforderlich;**

- Achten sie darauf vor dem Reinigen der Maschine dass der Stecker ausgesteckt und der Schalter ausgeschaltet ist.
- Nach jeder Anwendung die komplette Außenfläche mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- Benutzen sie bei der Reinigung keine Säure und ätzende Reinigungsmitteln. Die Maschine nicht mit Wasser waschen. Könnte kurzschluss verursachen.

➤ **In regelmaesigen abstaenden erforderlich;**

- Die Wartung darf nur von befugtem Fach Personal durchgeführt werden.
- Die Wartung alle 15 Tage durchführen.
- In regelmaesigen abstaenden die Heizkörper überprüfen.
- Je nach Gebrauch der Maschine alle 30-45 Tage die Poliersaatgut auswechseln.
- Damit immer gut Ergebnisse dass man bekommt.
- In regelmaesigen Abständen den Ventilator reinigen.

## F FEHLER BEHEBUNG

<b>MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollieren sie ob der Stecker gesteckt ist.</li><li>2. Überprüfen sie die Stromverbindung.</li><li>3. Überprüfen sie ob die Sicherung offen ist.</li></ol>
------------------------------------	--

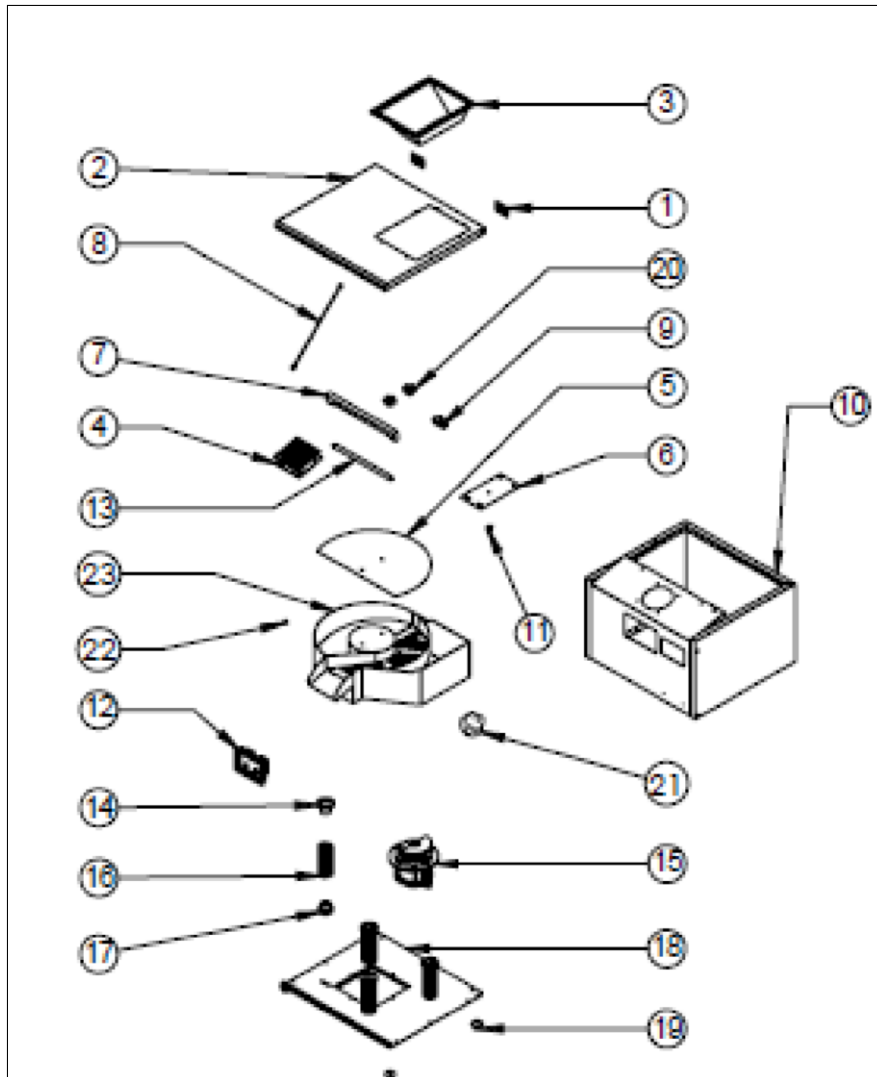
<b>DAS PRODUKT WIRD NICHT POLIERT</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollieren sie die Saatgut Maenge der Polier mittels.</li><li>2. Wechseln sie regelmaesig Poliermittel.</li><li>3. Benutzen sie nur geeignetes Poliermittel.</li><li>4. Achten sie darauf das sie nur Sauberes und Nassen Besteck in die Maschine geben. Trockener und schmutziger Besteck kann nicht poliert werden.</li></ol>
---------------------------------------	---

<b>DAS GERAET HAT AUFGEHÖRT ZU ARBEITEN</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Das Gerät kann durch Niederspannung stoppen. Überprüfen sie die Spannung.</li><li>2. Wenn die Sicherung nicht genug amper hatt, kann diese Platzen in diesem fall die Sicherung auswechseln und die Maschine wieder starten.</li><li>3. Überprüfen sie den Heizkörper.</li></ol>
---	---

<ul style="list-style-type: none"><li>■ Wenn die Trocknung und Polierung nicht zufrieden stellend ist.</li><li>■ Wenn einer der Sicherheitsvohrkehrungen nicht funktioniert.<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Das Geraet nicht in betrieb nehmen.</li></ul></li></ul>
---

**\*WENN EINER DER PROBLEME ZUTRIFFT, DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.**

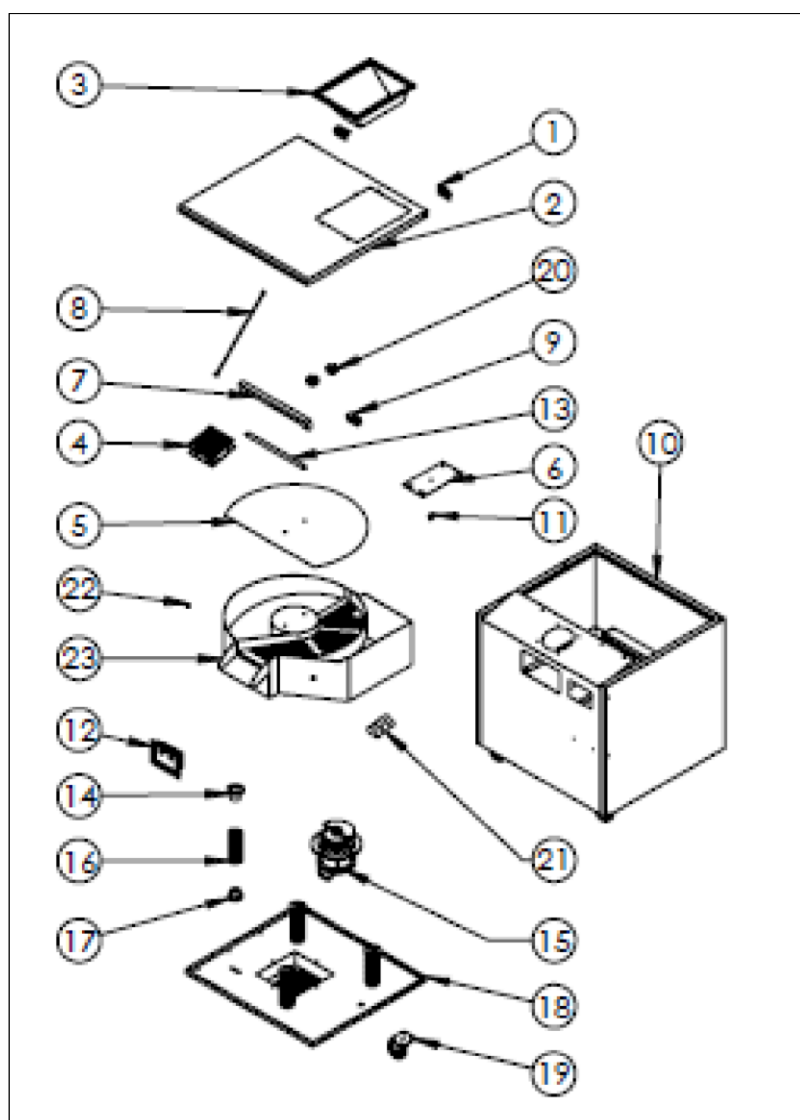
## G ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE



7465.0045

GERAETE CODE: 7465.0045		
NUMMER	TEILE BEZEICHNUNG	TEILE CODE
1	SCHARNIERE	Y.EMP.CKP.01.001
2	OBERE DECKEL	Y.EMP.CKP.01.002
3	EINGABE EINHEIT	Y.EMP.CKP.01.003
4	VENTILATOR	Y.EMP.CKP.01.004
5	ABDECKUNGS BLECH	Y.EMP.CKP.01.005
6	HEIZKÖRPER	Y.EMP.CKP.01.006
7	ARMATUR	Y.EMP.CKP.01.007
8	DECKEL STOCK	Y.EMP.CKP.01.008
9	SWITCH	Y.EMP.CKP.01.009
10	RAHMEN	Y.EMP.CKP.01.010
11	LIMIT THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.01.011

12	PANEEL	Y.EMP.CKP.01.012
13	ULTRAVIOLETT LEUCHE	Y.EMP.CKP.01.013
14	OBERE MONTAGE ANSCHLUSS	Y.EMP.CKP.01.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.01.015
16	FEDER	Y.EMP.CKP.01.016
17	UNTERE MONTAGE ANSCHLUSS	Y.EMP.CKP.01.017
18	UNTERE DECKEL	Y.EMP.CKP.01.018
19	FUSS	Y.EMP.CKP.01.019
20	FLÜGELMUTTER	Y.EMP.CKP.01.020
21	GRANULAT 1 KG	Y.EMP.CKP.01.021
22	VERSCHLUSS	Y.EMP.CKP.01.022
23	INNERE TROMMEL	Y.EMP.CKP.01.023

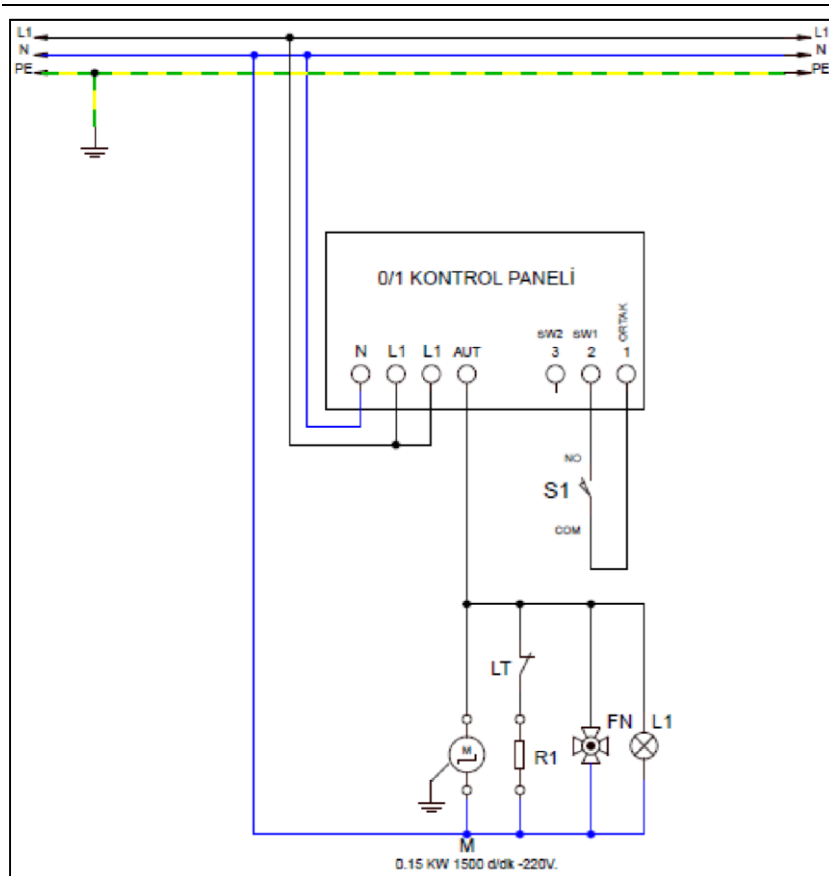


7465.0050



<b>GERAETE CODE: 7465.0050</b>		
<b>NUMMER</b>	<b>TEILE BEZEICHNUNG</b>	<b>TEILE CODE</b>
1	SCHARNIERE	Y.EMP.CKP.02.001
2	OBERE DECKEL	Y.EMP.CKP.02.002
3	EINGABE EINHEIT	Y.EMP.CKP.02.003
4	VENTILATOR	Y.EMP.CKP.02.004
5	ABDECKUNGS BLECH	Y.EMP.CKP.02.005
6	HEIZKÖRPER	Y.EMP.CKP.02.006
7	ARMATUR	Y.EMP.CKP.02.007
8	DECKEL STOCK	Y.EMP.CKP.02.008
9	SWITCH	Y.EMP.CKP.02.009
10	RAHMEN	Y.EMP.CKP.02.010
11	LIMIT THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.02.011
12	PANEEL	Y.EMP.CKP.02.012
13	ULTRAVIOLETT LEUCHTE	Y.EMP.CKP.02.013
14	OBERE MONTAGE ANSCHLUSS	Y.EMP.CKP.02.014
15	MOTOR	Y.EMP.CKP.02.015
16	FEDER	Y.EMP.CKP.02.016
17	UNTERE MONTAGE ANSCHLUSS	Y.EMP.CKP.02.017
18	UNTERE DECKEL	Y.EMP.CKP.02.018
19	TEKER	Y.EMP.CKP.02.019
20	FLÜGELMUTTER	Y.EMP.CKP.02.020
21	GRANULAT1 KG	Y.EMP.CKP.02.021
22	VERSCHLUSS	Y.EMP.CKP.02.022
23	INNERE TROMMEL	Y.EMP.CKP.02.023

## H ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



<b>L1</b>	Thermostat Signal Leuchte
<b>T1</b>	Thermostat 100°C
<b>R1</b>	Heizkörper 450W
<b>FN</b>	Ventilator
<b>CTR</b>	Kondensator
<b>S1</b>	Sicherheits-Sensor
<b>M</b>	Motor 0,15 KW 220V

## A INFORMATIONS GENERALES

Ne pas installer cet appareil avant d'avoir lue attentivement la partie de fonctionnement de montage et d'entretien. Un mauvais montage des pièces peut endommager l'appareil et causer des blessures aux personnes qui l'utilise. En cas de non-respects des directives et du règlements, Notre société n'est pas responsable des dommages causer volontairement par l'utilisateur. Et cela annulera la garantie de l'appareil.

1. S'il vous plait veuillez garder cette brochure hors de la portée des mains d'autres opérateurs.
2. Le montage de l'appareil doit impérativement être effectuées par du personnel qualifié.
3. Cet appareil doit être utilisé par des personnes formées.
4. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil stoppé l'appareil. Un centre de service agréé par le fabricant doit être appelé. Le changement des pièces de rechange doit être original.

### A1 DEFINITIONS

\*Ce polisseur à couverts offre un rendement élevé, conçu pour être utilisé dans les cuisines industrielles est professionnel.

Code	Dimensions (mm)	Poids (kg)	Dimensions d'emballage (mm)
7465.0045	560x550x410	50	640x640x520
7465.0050	660x650x700	82	850x690x770

### A2 INFORMATION TECHNIQUE

Code	Capacité (pcs/Saat)	Quantité de produit pour le polissage (kg)	Puissance (Kw)	Puissance tension (V)	Circuit électrique (mm <sup>2</sup> )	Choix du Fusible (A)
7465.0045	3000	3+2	0,6	220	3x1,5	6
7465.0050	7000	5+3	0,80	220	3x1,5	6

### A3 TRANSPORT

\*Cet appareil peut être transporté à la main, au moment du transport ne pas heurté les murs et faire attention de ne pas le faire tomber.

### A4 OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

\*L'emballage doit être ouvert selon les règlements de l'emballage, elle doit être éliminé. Les parties en acier inoxydable ne doit pas être en contact avec les aliments. Toutes les pièces en plastique sont marquées avec le symbole de la matière.

\*Veuillez contrôler que les parties de l'appareil sont arrivés complet. Déterminer les dommages conçu pendant le transport.

## B INSTALLATION

---

\*Placez le produit sur une surface plane et stable, vous devez prendre les précautions nécessaires contre le risque de basculement.

\*Pour l'installation le service vous donnera un expert agréé avec une obligation d'avoir une licence.

\*La connexion à l'alimentation électrique, doit être effectuée par une personne autorisée.

\*La connexion de votre appareil, doit être faite selon les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.



Le raccordement de la prise de terre de l'appareil doit être effectué conformément aux normes et règlements de sécurité.

\*La prise de terre de l'appareil, doit être raccordée à la ligne de mise à la terre la plus proche.

\*Le dispositif de connexion électrique principale, et le fusible du disjoncteur doivent être conformes aux règlements applicables.

## C REMARQUES GENERALES

---



\* Ne pas disposer l'appareil dans un endroit où il n'y a pas assez d'éclairage



\* Ne touchez pas les pièces mobiles lors de l'utilisation de l'appareil



\* Ne pas installer l'appareil près des substances combustibles et explosives



\* Ne pas utiliser l'appareil à vide



\* Ne pas charger l'appareil plus que sa capacité



\* Ne pas intervenir à la panne de l'appareil sans utilisation d'équipement de protection appropriés



\* Dans la zone où l'appareil est utilisé pour une raison quelconque, un incendie peut, éclater dans de tels cas (le cas échéant) désactiver les vannes de gaz et les commutateurs électriques, utiliser un extincteur. Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre l'incendie.



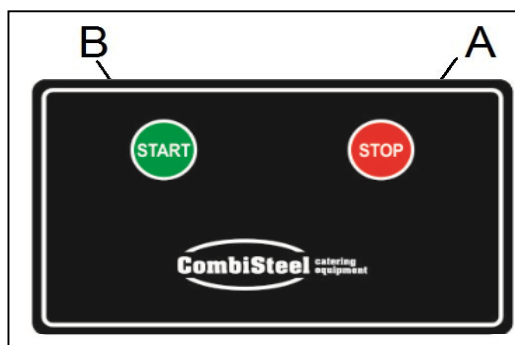
\* Les dommages de connexion causés par le non-muni d'une prise de terre ne sera pas couvert par la garantie.



\* Ne jetez pas de produits secs dans l'appareil.

## D UTILISATION DE L'APPAREIL

\* **Tableau de commande :**



A : Bouton OFF

B : Bouton ON



\* **Utilisation :**

\* Avant de commencer à utiliser l'appareil, faire marcher l'appareil à vide pendant 20 minutes pour le réchauffement.

\* Branchez le cordon d'alimentation.

\* Pour le démarrage de l'appareil appuyer sur le bouton "START".

\* Après le démarrage de l'appareil, attendre 10 minutes pour le réchauffement de l'appareil.

\* Après le pré-lavage des couverts les mettre humides dans l'appareil.

\* Au fonctionnement de l'appareil le chauffage des résistances, le séchage, le polissage, et les granules. Surtout les couverts séchés et brillent.

\* La lampe UV qui se trouve dans l'appareil permet l'hygiène des couverts.

\* A la sortie des produits, les restants de granulés qui se trouvent sur les couverts sont soufflés à l'aide de la soufflerie située dans l'appareil.

\* Le séchage et le polissage terminés les couverts tombent dans le panier qui se trouve prêt de l'appareil.

\* Lorsque vous avez terminé avec l'appareil tournez le commutateur en position fermée, et retirez le cordon d'alimentation de la prise.

## E NETTOYAGE ET ENTRETIEN

➤ **A faire après chaque utilisation ;**

■ Lors du nettoyage de l'appareil veuillez être sûr que la prise est débranchée.

■ Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide ensuite séché.

■ Ne pas utiliser d'acide ou des produits dérivés pour le nettoyage de l'appareil. Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser de l'eau. Au cas contraire les installations électriques seraient endommagées et pourraient déclencher un incendie.

➤ **A faire périodiquement ;**

■ L'entretien doit être effectué que par des personnes formées.

■ L'entretien périodique doit être effectué tous les 15 jours.

■ Vérifiez régulièrement les résistances.

■ Selon la fréquence d'utilisation de l'appareil, changer les granules de polissage environ tous les 30-45 jours. Sans cela les couverts ne sécheront pas suffisamment et ne brilleront pas.

■ Nettoyer régulièrement le ventilateur.

## F RESOLUTION DES PROBLEMES

<b>L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez que la prise est bien branchée.</li><li>2. Vérifier le raccordement électrique.</li><li>3. Vérifiez que le fusible est ouvert.</li></ol>
-------------------------------------	--

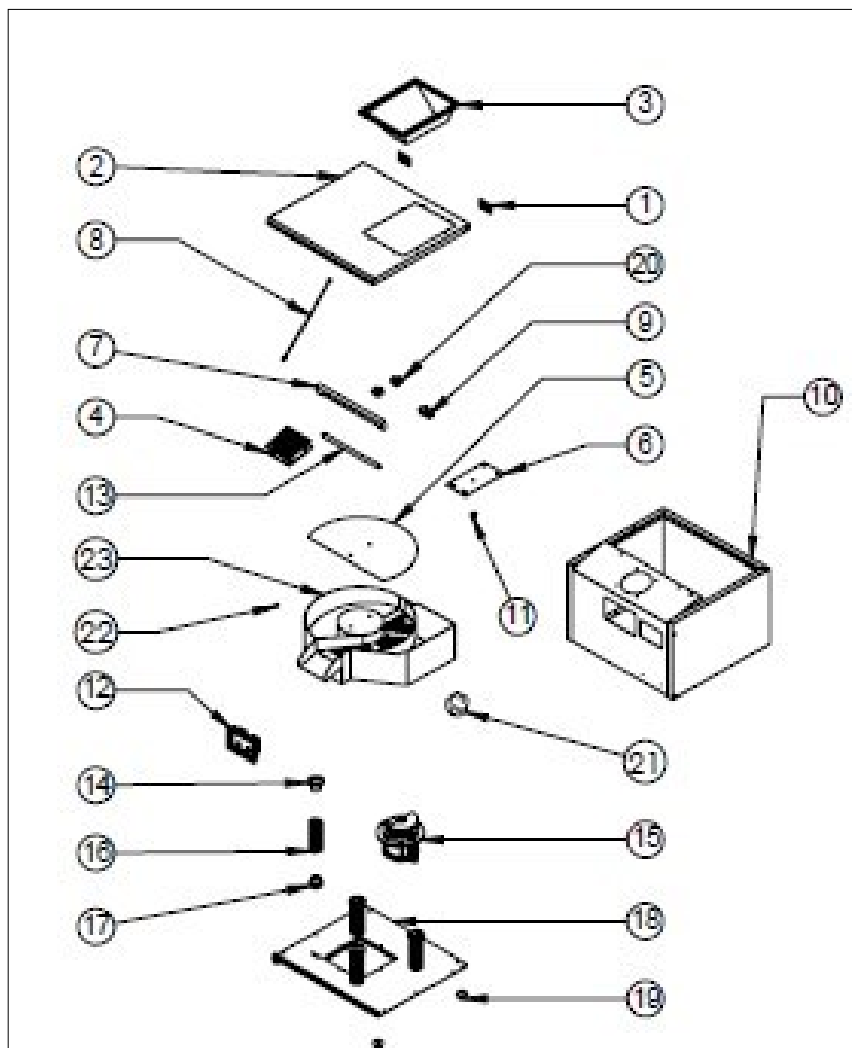
<b>LES COUVERTS NE BRILLE PAS ASSEZ</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contrôler la capacité des granules de polissage. Ne pas utiliser pendant une longue période les granules de polissage.</li><li>2. Ne pas utiliser autre que le produit de brillance utilisé.</li><li>3. Vérifiez les couverts jetés dans l'appareil, les couverts sale et sec ne seront pas polis.</li></ol>
---	---

<b>L'APPAREIL A STOPE</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. L'appareil peut s'arrêter à cause de la faible tension électrique. Dans ce cas vérifiez la tension électrique. L'insuffisance d'ampère des fusibles cause la disjonction, pour cela changer de fusible pour le redémarrage de l'appareil.</li><li>2. Contrôler la résistance.</li></ol>
---------------------------	--

<ul style="list-style-type: none"><li>■ Si le polissage ne se fait pas d'une qualité appropriée</li><li>■ Si toutes la fonction de sécurité ne fonctionne pas, ➤ Ne pas utiliser l'appareil.</li></ul>
--

**\*Si les problèmes ci-dessus continue, s'il vous plaît appelez votre service agréé.**

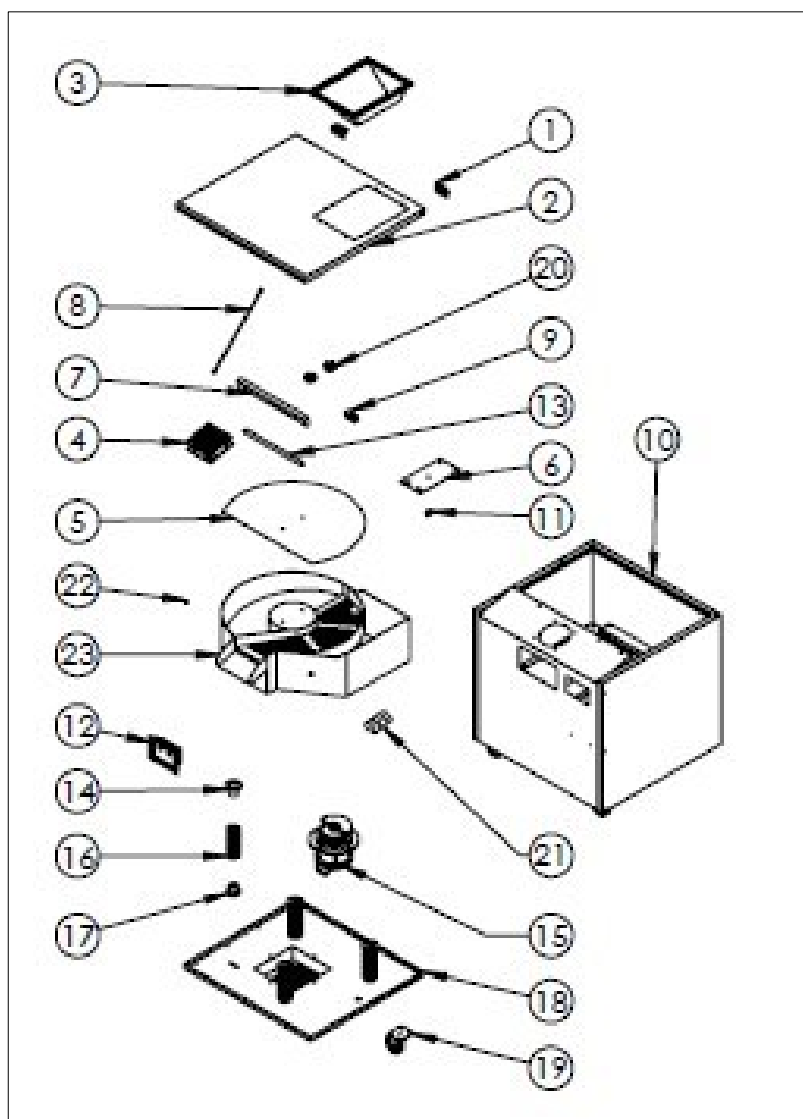
## G VOIR LA LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE-DEMONTÉ



7465.0045

CODE DE PRODUIT: 7465.0045		
NO	DÉSCRIPTION	CODE
1	CHARNIÈRE	Y.EMP.CKP.01.001
2	CAPOT SUPÉRIEUR	Y.EMP.CKP.01.002
3	UNITÉ D'ENTRÉE	Y.EMP.CKP.01.003
4	VENTILATEUR	Y.EMP.CKP.01.004
5	TÔLE DE COUVERCLE POUR RÉSERVOIR INTÉRIEUR (TYPE ASPHÉRIQUE)	Y.EMP.CKP.01.005
6	RÉSISTANCE	Y.EMP.CKP.01.006
7	ARMATURE	Y.EMP.CKP.01.007
8	GRILLE DE CAPOT	Y.EMP.CKP.01.008
9	INTERRUPTEUR	Y.EMP.CKP.01.009
10	CADRE DE BASE	Y.EMP.CKP.01.010
11	LIMITÉUR DU THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.01.011
12	PANNEAU	Y.EMP.CKP.01.012

13	LAMPE UV	Y.EMP.CKP.01.013
14	CALE DE CONNEXION	Y.EMP.CKP.01.014
15	MOTEUR	Y.EMP.CKP.01.015
16	RESSORT	Y.EMP.CKP.01.016
17	CALE DE CONNEXION	Y.EMP.CKP.01.017
18	CAPOT INFÉRIEUR	Y.EMP.CKP.01.018
19	PIEDS	Y.EMP.CKP.01.019
20	ÉCROU PAPILLON	Y.EMP.CKP.01.020
21	GRANULE 1 KG	Y.EMP.CKP.01.021
22	BOUCHON	Y.EMP.CKP.01.022
23	BARIL INTÉRIEUR (TYPE ASPHÉRIQUE)	Y.EMP.CKP.01.023

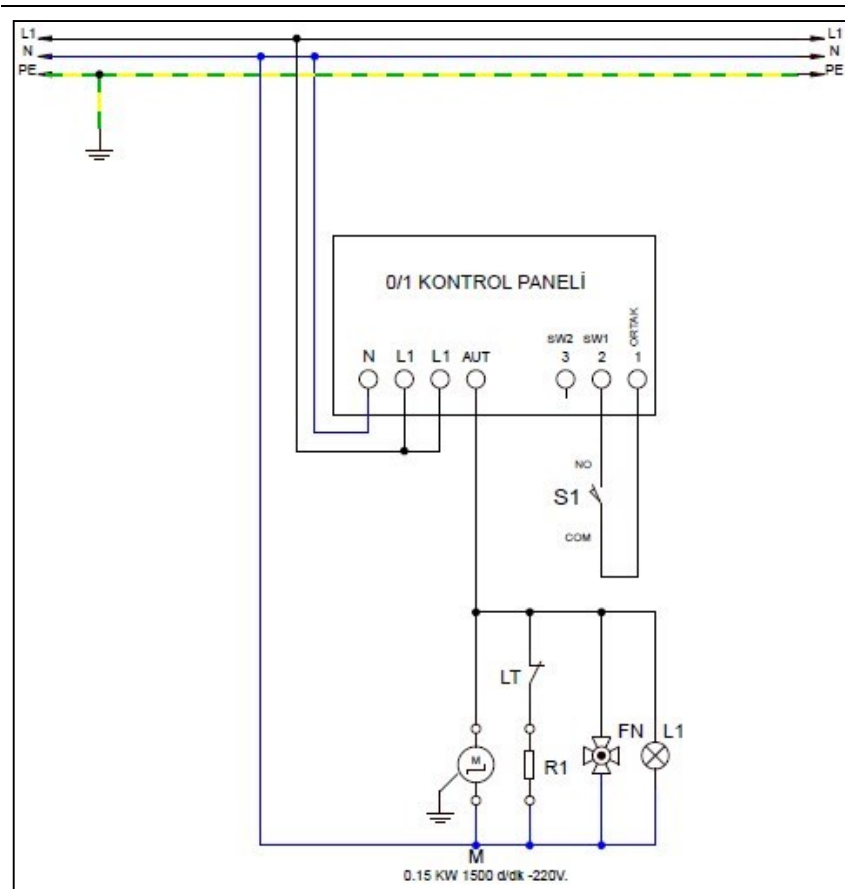


7465.0050



<b>CODE DE PRODUIT: 7465.0050</b>		
<b>NO</b>	<b>DÉSCRIPTION</b>	<b>CODE</b>
1	CHARNIÈRE	Y.EMP.CKP.02.001
2	CAPOT SUPÉRIEUR	Y.EMP.CKP.02.002
3	UNITÉ D'ENTRÉE	Y.EMP.CKP.02.003
4	VENTILATEUR	Y.EMP.CKP.02.004
5	TÔLE DE COUVERCLE POUR RÉSERVOIR INTÉRIEUR (TYPE ASPHÉRIQUE)	Y.EMP.CKP.02.005
6	RÉSISTANCE	Y.EMP.CKP.02.006
7	ARMATURE	Y.EMP.CKP.02.007
8	GRILLE DE CAPOT	Y.EMP.CKP.02.008
9	INTERRUPTEUR	Y.EMP.CKP.02.009
10	CADRE DE BASE	Y.EMP.CKP.02.010
11	LIMITÉUR DU THERMOSTAT	Y.EMP.CKP.02.011
12	PANNEAU	Y.EMP.CKP.02.012
13	LAMPE UV	Y.EMP.CKP.02.013
14	CALE DE CONNEXION	Y.EMP.CKP.02.014
15	MOTEUR	Y.EMP.CKP.02.015
16	RESSORT	Y.EMP.CKP.02.016
17	CALE DE CONNEXION	Y.EMP.CKP.02.017
18	CAPOT INFÉRIEUR	Y.EMP.CKP.02.018
19	PIEDS	Y.EMP.CKP.02.019
20	ÉCROU PAPILLON	Y.EMP.CKP.02.020
21	GRANULE 1 KG	Y.EMP.CKP.02.021
22	BOUCHON	Y.EMP.CKP.02.022
23	BARIL INTÉRIEUR (TYPE ASPHÉRIQUE)	Y.EMP.CKP.02.023

## H SCHEMA DU CIRCUIT ELECTRIQUE



<b>L1</b>	Vouany lumineux du thermostat
<b>T1</b>	Thermostat 100°C
<b>R1</b>	Résistance. 450W
<b>FN</b>	Ventilateur
<b>CTR</b>	Condensateur 12,5 450 V
<b>S1</b>	Capteur de Sécurité
<b>M</b>	Moteur 0,15 KW 220V